

Massa Lubrense  
Sapori, musica, storia in...

# Sagra del LIMONE XXXIV



Comitato  
organizzatore



Regione  
Campania



Comune di  
Massa Lubrense



A.M.P.  
Punta Campanella

*Domenica*  
**19-20 Luglio 2008**  
*Sabato*



Aprile-Luglio 2008

# Sagra del Limone XXXIV



Con immensa soddisfazione l'Amministrazione Comunale ha accolto l'invito a presentare la manifestazione "Sagra del Limone", che rappresenta una vetrina espositiva per il nostro territorio, le coltivazioni e le tradizioni lubrensi.

Per chi ha già partecipato alla visita delle aziende agrumicole durante le "Agropasseggiate", questa è l'occasione di concludere un percorso di conoscenza e di valorizzazione del prodotto simbolo di Massa Lubrense. Per tutti è l'opportunità di gradire una serie di appuntamenti che si svolgono nel centro cittadino, seguendo i "sapori" dei piatti al profumo di limone, i "suoni" delle musiche popolari, la "riscoperta" dei palazzi più antichi, delle stradine, degli angoli tipici.

Grazie al Comitato promotore "Terra del Limone", che si adopera per la valorizzazione del limone massese e a quanti spendono energie e creatività per migliorare l'iniziativa e per dare visibilità alla nostra città.

**Luigi Ercolano**  
Consigliere delegato Agricoltura

**Liberato Staiano**  
Assessore Turismo e Manifestazioni

**Leone Gargiulo**  
Sindaco

With immense satisfaction the town council Administration has agreed to hold the event "Lemon Festival", which is a showcase exhibition of our land, crops and traditions lubrensi.

For anyone who has already participated in the visit of agricultural companies during the "Agropasseggiate", this is an opportunity to a path of knowledge and enhancement of the product symbol of Massa Lubrense. This is an opportunity for all to see a taking place in the town centre, "tastes" of food to the perfume of of popular music, the "rediscovery" of the oldest buildings, streets, and street corners.

Thanks to the promoter "Land of Lemon," which strives for the enhancement of Masses lemons and to use energy and creativity to improve initiative and to give a view of our town.



# Venerdì 11 Luglio

Sala Consiliare Comune  
di Massa Lubrense

ore 17.00

## Conferenza stampa

Apertura della  
manifestazione

Sabato 12 Luglio  
Palazzo Vespoli  
ore 20.30  
BIG BAND

Marlborough College

a cura della **Scenic Travel**

*... e naturalmente tutto il gusto  
del limone con assaggio  
dei prodotti di Massa Lubrense*



# Big Band Marlborough College

Il Marlborough College è una prestigiosa scuola privata inglese fondata nel 1843.

La corale è diretta da Tim Ridley ed esegue pezzi di Palestrina, Gibbons, Tallis, Lassus, Taverner e Tippett.

Si esibisce in concerto nei maggiori festival corali britannici e nelle cattedrali della regione ed ha prodotto numerosi cd.

Recentmente, il coro si è esibito nelle Cattedrali di Bristol, Winchester e Salisbury e nell'Abbazia di Bath.

Ogni 2 anni, il coro organizza una tournée estiva che li ha portati (tra l'altro) in USA, Portogallo, Italia ed Europa dell'Est.

La Big Band si esibisce regolarmente nella scuola (produzione di musical ogni anno, concerti di Natale ecc) e nei teatri della regione. Esegue dei pezzi degli Earth, Wind & Fire, Carol Strommen e Wild Cherry.



# **P** *Convegno di apertura* Penisola sorrentina: futuro senza aGricOltura?

Sala delle sirene

Venerdì

18 Luglio  
ore 17.00

*Saluto delle autorità.*

interverranno:

Dott. **Franco Borrelli**, Assessore all'Agricoltura, Provincia di Napoli.

Dott. **Vito Amendolara**, Direttore Coldiretti Napoli.

Dott. **Franco Del Vecchio**, Dirigente S. T. A. P. A. - Ce. P.I.CA Regione Campania.

Dott. **Maurizio Solimene**, Funzionario Se. S. I. R. C. A.- Regione Campania.

Dott. **Antonino Miccio**, Direttore A. M. P.-Punta Campanella.

*A conclusione degustazione di prodotti tipici.*

Palazzo Vespoli  
ore 20.30

I bambini di 3 e 4 anni della sezione B della scuola dell'infanzia  
Plesso Capoluogo, Circolo Didattico di Massa Lubrense presentano:

**Massa Lubrense  
tra passato e presente**



Sabato  
19 Luglio

Musica

Scoprirete angoli nascosti, piccole cappelle e antichi ninfei, attirati da voci e sonorità della nostra tradizione popolare.

Discover hidden corners, small chapels and ancient ninfei attracted by voices and sounds of our popular tradition.

Ore 19.00 Voce Antonella Russo e Chitarre Francesco e Paolo Reale

Oratorio del Purgatorio *Gente e 'na vota e gente e mò*

Ore 20.00 "Ensamble Canti Popolari"

Fontana del "Cerriglio" *Villanelle del XVI-XVII sec.*

Ore 21.00 "New Wind Ensemble"

Collegio dei Gesuiti *Napule è 'nammurata e te!*

Ore 22.00 "Tri Tarante"

Largo Quarazzano *Tammorre*

Ore 22.45 maestro Giulio Iaccarino

Oratorio del Purgatorio *momento letterario*

Ore 23.45 Francesca Maresca and Friends

Piazza Vescovado *Musica Classica Napoletana e non solo...*

Ore 01.00 Dj. Luigi Cangiano

Piazza Vescovado *dalla discoteca Hollywood di Sorrento*

**S** *19 & 20 luglio*  
abato & Domenica

**G**  
u  
s  
t  
o

- 1** Caciottina al limone | **Ristorante Il Cantuccio**  
0818789549
- 2** Pizza al limone | **Ristorante il Tritone**  
081 808 9046
- 3** Risotto al limone | **Ristorante La Primavera**  
081 8789125
- 4** Panzarotto ricotta e limone | **Rosticceria Jolly**  
081 8789018
- 5** Granita al limone | **Caffetteria Via Roma**
- 6** Delizia al limone | **Bar Di Sarno**  
081 8789244
- 7** Gelato al limone | **Caffè Osvaldo**  
081 8789005

**dalle ore 18.30**

**fino a tarda serata**

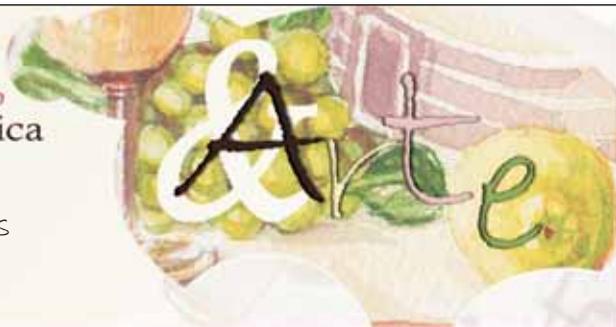
**Tutto il sapore del limone  
in un itinerario unico,  
accolti negli  
storici locali massesi.**

**All the flavour of lemon  
an itinerary only held in  
historic local Massesi.**



**S** *19 & 20 luglio*  
sabato & Domenica

apertura mostre e stands  
opening show 18-30



## Estemporanea

**Scuola dei Macchiaioli Livornesi**

Alberto Fremura, Mari Madiari, Giuseppe Fioroni.

## Collettiva di artisti

**Paolo De Marzo**  
**Maria Marone**

*Antico frantoio Via S. Teresa*

**Il presente che nasce dal passato** Museo itinerante  
della civiltà contadina

**Professore Carlo Gargiulo**

*Istituto Polispecialistico  
San Paolo - Via Roma*

## **ATHENAION**

**Dott. Francesco Cappiello**

## Mostra fotografica

*Istituto Polispecialistico  
San Paolo- Via Roma*

**Cose vecchie per raccontare la realtà quotidiana**  
**opera del maestro Valentino Ruggiero**

*Istituto Polispecialistico  
San Paolo - Via Roma*

## STAND TERRITORIALE

artigianato lubrense

ceramiche, cestineria, prodotti tipici

Piazza Vescovado

## Mercatino dei ricordi

**Oggettistica, antiquariato e tanto altro...**

*centro storico  
Via Roma (Villarca)*

**Organizzazione espositori a cura di NINA PALOMBA**

*Nina Palomba*



S **19 & 20 luglio**  
Sabato & Domenica

... la storia di Massa Lubrense,  
le chiese, i chiostri, i palazzi  
che presero nome da nobili famiglie e...

... the history of Massa Lubrense,  
churches, cloisters, palaces  
that takes their name from  
noble families and...

*Le hostess dell'Istituto Polispécialistico San Paolo vi guideranno  
alla conoscenza delle profonde radici di questo bellissimo paese.*

- Chiesa ex Cattedrale Santa Maria delle Grazie
- Oratorio del Purgatorio
- Palazzo Vespoli
- Cappella di Sirignano
- Fontana del Cerriglio
- Ex Collegio dei Gesuiti con annesso "Torrione"
- Palazzo Barretta
- Antico Frantoio

**...e ancora angoli da scoprire**



**Convento e Chiesa di San Francesco.**

La chiesa, nata con il nome di S. Maria della Sanità, fu realizzata nel 1582 dalla nobile famiglia Liparulo che edificò anche la vicina torre. I due edifici furono poi annessi al convento oggi occupato dai Padri Minimi. Nella Chiesa e nella sagrestia, è interessante il pavimento maiolicato del XVIII sec. e non mancano altre opere d'arte.

**Castello di Massa (Annunziata).**

Del castello (XIII-XVI sec.) oggi sono ben visibili la torre cilindrica e il bastione cisterna che dominano la collina. Sono leggibili, almeno altri quattro bastioni che, unitamente alla muraglia, cingevano la Città di Massa. Distrutta nel 1465 da Ferrante d'Aragona fu ricostruita nell'assetto attuale dopo l'invasione dei Turchi nel 1558.



**Borgo Marina della Lobra.**

Il caratteristico ed antico borgo marinaro della Lobra con la sua tipica struttura urbana a cascata, è dominato dal Convento francescano e dalla chiesa cinquecentesca di Santa Maria della Lobra. È il più bel borgo costiero della Penisola Sorrentina.

Ristorante Il Cantuccio  
**Domenica**  
20 Luglio ore 17.00

VI edizione dei concorsi "O cuogno 'e oro" e "Vendemmia 2007"

**Degustatore:**

Dott. Angelo Valentini (partecipazione straordinaria).

**Sommelier:**

A.I.S. Delegazione Penisola Sorrentina, delegato Luigi Di Fiore.

Piazza Vescovado  
**Domenica**  
20 Luglio ore 21.30

comune di massa lubrense  
Assessorato turismo e spettacolo  
l'arcolaio teatro - eventi

# Phaselus Lucernae

viaggio fantastico tra voci, suoni e sogni...  
massa lubrense 20 luglio - 17 agosto 2008

Si apre questa sera la III Edizione della Rassegna "Phaselus Lucernae", realizzata dal Comune di Massa Lubrense e da L'Arcolaio - Teatro Eventi.

La manifestazione si terrà nelle suggestive "Piazza Vescovado" e "Piazza Sant'Agata" dal 20 luglio al 17 Agosto 2008.

Il programma offrirà agli ospiti ed ai cittadini di Massa Lubrense sei magnifiche serate di teatro, musica e danza, con una particolare attenzione al mondo dell'infanzia.

Per questa edizione, l'inizio della manifestazione coincide con la serata conclusiva della storica "Sagra del Limone", una sorta di "passaggio di testimone" tra due eventi che caratterizzano le splendide estati massesi.

**domenica 20 luglio ore 21,30 - piazza vescovado - massa lubrense**

**"I SUONI LAVICI"**

Ensemble di musica etnica dell'area vesuviana, con sonorità e suggestioni di altissimo livello artistico e musicale integrata da "I Bottari Vesuviani" con i loro inconsueti e scenografici strumenti.

Un repertorio popolare non convenzionale in uno spettacolo veramente "vulcanico".

info: 081 807 16 14 - [cooparc@tin.it](mailto:cooparc@tin.it)





Sport

# Piazza Sant'Agata Domenica 13 Luglio

## PEDALATA NELLA TERRA DEI LIMONI

Raduno ore 09.00 in Piazza S. Agata  
Partenza ore 09.30  
Percorso Piazza S. Agata, Corso S. Agata, Bivio via Reola via Fonte di Canale, via Cigliari, via Regina Margherita via S. Nicola, Freedom, Bivio Monticchio, via S. Caputo via Metrano, via Pontescuro, via S. Maria, Annunziata via Caselle, via Nastro D'Oro, via Campo degli Aragonesi via Roma (Torrione)

Sono presenti ristori lungo il percorso.

Il Cicloraduno, organizzato in collaborazione con il negozio Reaction Retail di Sorrento e la Polisportiva Lions, è aperto a tutti. Si consiglia l'utilizzo di caschetto protettivo.

Reaction Retail mette a disposizione gratuitamente n° 10 biciclette per coloro che ne sono sprovvisti. Le bici devono essere prenotate presso il punto vendita di Sorrento – Viale Nizza, 58 – entro l'11/07/2008.

Iscrizioni gratuite presso:

Reaction Retail Viale Nizza, 58 Sorrento Tel. 081 877 0613;

Orsi Distribuzione via Roma, 33 Massa Lubrense Tel. 081 878 9453;

Proloco Due Golfi S. Agata Tel. 081 533 0135.

## CONCORSO FOTOGRAFICO



Durante la sagra verranno proiettate le immagini del 3° concorso fotografico. Gli interessati potranno far pervenire le proprie foto su supporto magnetico, alla ditta BIT & Byte sita in via Roma, visionando il regolamento.

Info: 0818089669 e-mail: [info@bit-byte2000.net](mailto:info@bit-byte2000.net)

*During the feast there will be shown the 3° contest of Photo's cured by "Bit & Byte firm. All concerned could make their own photo on file handing them to "Bit & Byte", taking in mind the rules of the contest.*

*Info.0818089669 e-mail: [info@bit-byte2000.net](mailto:info@bit-byte2000.net)*

## Risotto al limone

400 g. di riso  
1 limone  
80 g. burro  
1 spicchio d'aglio  
150 g. di panna liquida  
50 g. parmigiano grattugiato  
sale

Tritate molto finemente la scorza del limone; in una teglia, intanto, soffriggere l'aglio col burro, a cui andrà aggiunta la scorza di limone tritata e la metà della panna. Lessare al dente il riso unendolo al condimento e alla panna residua. Mantecare per qualche minuto e servire il riso cosparso di parmigiano grattugiato.



## Lemon Risotto

400 grams of rice  
A Lemon  
80 grams of Butter  
A clove of Garlic  
50 grams of single cream  
50 grams of grated Parmesan  
Salt

Grate the lemon peel in a saucepan. Meanwhile in another saucepan add the butter and garlic. When the garlic is of a blond colour, add the grated lemon peel and half of the single cream. Cook the rice for the required time to taste. Add the remaining cream and the contents of the other saucepan and mix together. Keep on a low heat for a few minutes. Serve with grated Parmesan on top.



## Caprese al Limone

250 g. di burro  
250 g. di zucchero  
250 g. di mandorle pelate  
100 g. di fecola di patate  
10 uova  
3 limoni  
Un po' di limoncello

Lavorare il burro ammorbidito con lo zucchero, aggiungere le uova una per volta, le bucce grattugiate dei limoni, le mandorle tritate, la fecola e un po' di limoncello. Versare il composto in una teglia imburata ed infarinata e cuocere in forno per 10 minuti a 200° C e poi, ancora, per 40 minuti a 150° C. Lasciare raffreddare e spolverizzare con zucchero a velo vanigliato.

## Caprese al Limone

250 Grams of Butter  
250 Grams of Sugar  
250 grams of Grinded Almonds  
100 grams of Potato flour  
10 Eggs  
3 Lemons  
a little Limoncello

Soften the butter with the sugar. Add the eggs one at a time. Then add the grated lemon peel, grinded Almond, Potato Flour and a little limoncello. Grease a cake tin with butter and flour and pour in the mixture and cook in the oven for 10 minutes 200°C and then for a further 40 minutes at 150°C. Leave to cool down and sprinkle with icing sugar on the top



# Limoncello

1lt. d'acqua

1lt. di alcool

1 kg. di zucchero

10 o 12 limoni

Mettere in infusione nell'alcool solo la parte giallo/verde delle bucce dei limoni. E' preferibile usare, per questa operazione preliminare, un barattolo a chiusura ermetica.

Aspettare 6 giorni, quindi unire all'infuso di alcool uno sciroppo preparato con lo zucchero e un litro d'acqua calda e poi raffreddarlo.

Lasciare riposare per pochi giorni, quindi filtrare e imbottigliare. Si usa servirlo molto freddo, ma c'è chi vede in questa pratica un attentato alla fragranza del limoncello, che perderebbe in parte il suo caratteristico, delizioso, profumo.

# Limoncello

A litre of Water

A litre of alcohol

1 Kg of Sugar

10 to 12 Massa Lubrense lemons

Mix together the Alcohol and the lemon peel of all the lemons

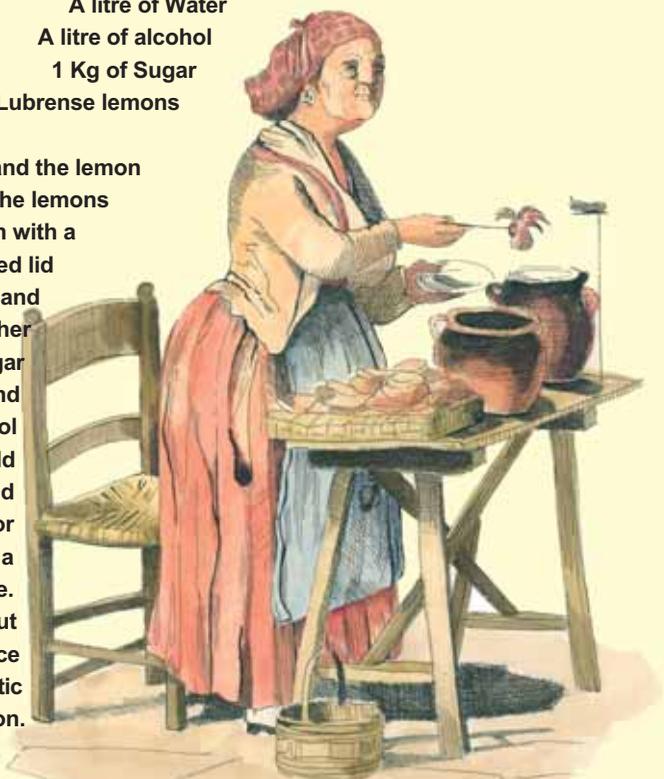
It's best to use a saucepan with a tightly closed lid

Wait 6 days for the alcohol and lemons to blend together

Prepare a syrup with the sugar and a litre of hot water and leave to cool

When the syrup is cool add together with the Alcohol and lemons and leave to rest for a few days and strain into a bottle.

You can serve it very cold but like this you lose the fragrance and the delicious characteristic odour but it's your decision.



## Si ringrazia per la collaborazione:

Comunità Montana "Monti Lattari - Penisola Sorrentina"  
Istituto Statale Polispecialistico "San Paolo" - Bar Di Sarno - Il Battito  
Centro di Alta Formazione Villa Angelina - Oleifici Riuniti Lubrensi  
Caseificio Due Golfi - Abitanti del rione Guarazzano - Luciano De Gregorio  
Residenti di Via Roma - Famiglie del Quartiere  
Condomini di palazzo De Martino - Famiglia Fiorentino  
Dott.ssa Maria Teresa Mollo *(per aver concesso l'uso di Palazzo Vespoli a titolo completamente gratuito)*

## Aziende agricole:

"Nettare degli Dei"; "Vespoli"; "Il Canneto"; "Gargiulo Antonio";  
"Ruocco Gaetano"; "Il Convento"; "Gargiulo Ferdinando"; "Tenuta Montecorbo".

## Agriturismo:

"La Lobra"; "Il Giardino di Vigliano"; "Torre Cangiani"; "La Villanella";

## Commercianti di Limoni di Massa Lubrense:

Gargiulo Massimo, F.lli Trippardella, - F.lli Fabiano, Gargiulo Antonino.

Il seguente programma è consultabile nei siti web:

[www.comune.massalubrense.na.it](http://www.comune.massalubrense.na.it);

[www.santagatasuiduegolfi.it](http://www.santagatasuiduegolfi.it);

[www.ali-massalubrense.it](http://www.ali-massalubrense.it)

Per informazioni rivolgersi a:

Ufficio Turistico Comunale di Massa Lubrense - Tel.: 081 5339447

Pro Loco Massa Lubrense - Tel.: 081 5339021

Pro Loco Due Golfi - Tel.: 081 5330135

Organizzazione: Comitato "Terra del Limone" - Via Vigliano, 1 - Massa Lubrense.





domenica **28 Giugno 09**

“Annunziata”

Più che una passeggiata un'emozione amplificata dall'ipnotico panorama e dalle nobili origini della nostra Città.

More than just a walk. The Panoramic views of the noble origins of our town fills you with emotion.

## ITINERARIO

**Partenza** ore 15:30

Palazzo Vespoli, Massa Centro,  
Rachione - Via S. Aniello Vecchio

**Visita:**

Palazzo La Via  
Borgo e Chiesa S. Maria,  
Annunziata: Borgo e Villa Rossi

**Sosta con ristoro**

Borgo dell'Annunziata

**Ritorno**

Via San Liberatore,  
Via Rosa - Campo - Villarca.  
Intrattenimento Musicale.  
Lunghezza: 5 Km  
Dislivello: +260 m  
Durata: 3,30 h. circa

**Degustazione:**

Olio Extravergine offerto dall'Azienda Agricola Frantoio Oleario Gargiulo Francesco Saverio

Pasta con le fave offerta dalla Rosticceria Jolly.

*Partecipazione Gratuita  
free participation*

per aggiornamenti consultare il sito [www.comune.massalubrense.na.it](http://www.comune.massalubrense.na.it)

# Massa Lubrense Sagra del limone 2008



*Limoncello*<sup>®</sup>  
*di Capri*

VILLA  MASSA

*Piacere Naturale*



**Solagri**<sup>®</sup>

Società cooperativa di produttori della  
Penisola sorrentina e dell'isola di Capri

[www.solagri.it](http://www.solagri.it) - [info@solagri.it](mailto:info@solagri.it)

Via San Martino, 8 - 80065 - San' Agnello di Sorrento (NA) Italia



domenica **14 Giugno 09**

## "Sant'Agata"

una scenografica escursione  
sulle colline lubrensi alla  
ricerca dei più pregiati limoni.

A scenic hike in the  
Massa Lubrense hills  
in search of the best  
quality lemons.

### ITINERARIO

*Partenza* ore 15:30

Piazza Sant'Agata - S. Maria  
della Neve - Monte Arso.

*Visita:* Chiesa Madonna del Loreto a Metrano,  
Pontescuro cave di tufo.  
Caseificio Due Golfi.

### *Sosta con ristoro*

Schiazzano all' Azienda agricola  
"Ferdinando Gargiulo"  
con "na" cantata 'a  
fronne e limone".

### *Ritorno*

Lunghhezza: 5 Km  
Dislivello: - 200 m  
Durata: 3,30 h. circa

### *Degustazione:*

Caciotte assortite, bocconcini al profumo  
di limone e caciocavallo, offerto dal  
Caseificio Due Golfi.

Limonata dell' Azienda Agricola  
Ferdinando Gargiulo  
e assaggio di olio al limone e arancia  
Cooperativa Solagri.

*Partecipazione Gratuita  
free participation*

# Massa Lubrense

## Sagra del limone 2008

*Taverna del Capitano*  
Ristorante con Camere

Piazza delle Sirene 10/11 - 80068 Nerano - Marina del Cantone (Na)  
Telefono + 39 081 808 1028 - Fax + 39 081 808 1892  
[www.tavernadelcapitano.com](http://www.tavernadelcapitano.com)

# Freedom

Holiday Residence  
Massa Lubrense

[www.areavacanze.it](http://www.areavacanze.it)  
[areavacanze@tiscalinet.it](mailto:areavacanze@tiscalinet.it)  
081 8074039 8782588  
fax 0818074156

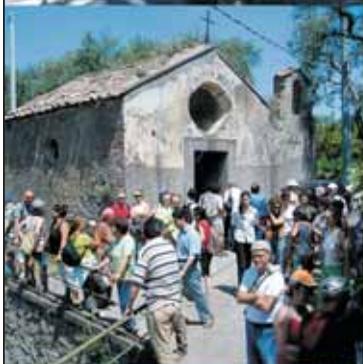
Area Vacanze

# Sorrentagri

Sorrentagri S. c. a r.l. Corso S. Agata, 61 N 80064 Massa Lubrense (Na)

COOPERATIVA DI SERVIZI AGRICOLI

Tel.: 081 8780593 - Fax: 081 8780564 E-mail: [sorrentagri@virgilio.it](mailto:sorrentagri@virgilio.it)



domenica **24 Maggio 09**

“San Francesco”

Un'escursione in cui la natura,  
la tradizione e la  
religione si fondono in un  
unico insieme.

A hike of which nature,  
tradition and religion  
come together as one.

### ITINERARIO

**Partenza** ore 9:30  
Piazza San Francesco

**Visita:** alla Chiesa e al chiostro  
Visita alle Aziende:  
“Il Convento” di Giuseppe  
Pollio; “O Surrentino” di  
Gaetano Ruocco;  
Gargiulo Mariano;  
Via Bagnulo, Cappella di  
San Giuseppe a Prasiano,  
Monte Corbo.

**Sosta con ristoro**  
Azienda Agricola “Tenuta Montecorbo”.

**Ritorno**  
Lunghezza: 3 Km  
Dislivello: ± 130m  
Durata: 3,30h. circa

**Degustazione:**  
Limoncello Azienda Agricola Il Convento.

Olio al Limone Azienda Agricola  
Gargiulo Mariano.

Olio Extravergine Azienda Agricola  
Vespoli Onorato.

Olio Extravergine Bio, Pasta e fagioli e  
bruschetta con pomodori biologici  
offerti da “Tenuta Montecorbo”

*Partecipazione Gratuita  
free participation*

per aggiornamenti consultare il sito [www.comune.massalubrense.na.it](http://www.comune.massalubrense.na.it)

# Massa Lubrense

## Sagra del limone 2008



### HOTEL DELFINO

★★★★

Le Vie S.p.A.

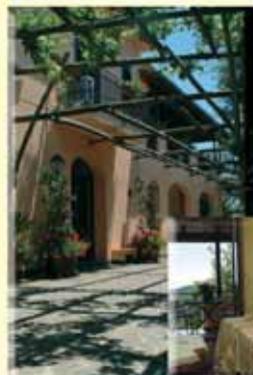
Via Rotabile S. Liberatore, 2  
Tel. +39 0818789261 - Fax +39 0818089074  
I-80061 MASSA LUBRENSE (NA)  
E-mail: info@hoteldelfino.com  
http://www.hoteldelfino.com

*In un'oasi di pace tra il verde e L'azzurro,  
con ogni moderno comfort, il Delfino  
offre camere con vista sul Golfo di Napoli e su Capri,  
SALE PER RICEVIMENTI E CONGRESSI.  
-per una vacanza indimenticabile-*



## Hotel Piccolo Paradiso

*Piazza Madonna della Lobra, 5, Massa Lubrense (NA)*  
*Tel. 0818789240 - Fax 0818089056*



*This is the ideal place  
for a holiday in one of the  
most breathtakingly beautiful places in the world.*

*Nella splendida cornice di Massa Lubrense  
sorge villa caprile, a cavallo dei due golfi di Napoli  
e Salerno, offrendo al visitatore uno stupendo  
colpo d'occhio sul panorama.*

*Villa  
Caprile*  
Tel 0818085200





domenica **10 Maggio09**

“Nella scia

degli armatori ...”

un percorso tra i luoghi più amati dall'antica nobiltà romana per poi concludersi all'ombra del tradizionale giardino di agrumi

Paths that run between the most loved places from the roman Nobility to the shade of the traditional citrus garden.

## ITINERARIO

**Partenza** ore 9:30

Parcheggio Via Partenope  
(Villa Angelina)

**Visita:** Limoneto dell' agriturismo

La Villanella;

Cappella di San Michele;

Centro di Alta Formazione

Villa Angelina;

Ruderi della villa romana

al Portiglione;

Marina di Puolo;

Torre di Capo Massa.

*Partecipazione Gratuita  
free participation*

**Sosta con ristoro agli agriturismi**

Il Giardino di Vigliano

e Torre Cangiani

Lunghezza: 5 Km

Dislivello: - 140 m

Durata: 3h circa

**Degustazione:**

Marmellata di limoni e arance biologiche

e pasta e ceci offerte dall'Agriturismo

Il Giardino di Vigliano

Olio extravergine Torre Cangiani e

pizza al Limone, offerti

dell'Agriturismo Torre Cangiani.

# Massa Lubrense Sagra del limone 2008



Lavori di recupero architettonico ed ambientale  
nel compendio FAI nella Baia di Jeranto



Impresa certificata

UNI EN ISO 14001/2004

UNI EN ISO 9001/2000

Dalton 3-10-8

Edifici civili e industriali - OGS

Protezione beni artistici e ambientali - OGS

Servizi ed opere complementari - OGS



Via Pontescuro, 2/C - Schiaviano di Massa Lubrense (NA)  
Tel. e Fax 081.808.12.93

# F.lli Zarrella

## Gli artigiani del legno

Via Roma 29, Massa Lubrense

Tel 081/8089407



sabato **25 Aprile 09**

Massa Lubrense  
centro storico -  
Marina della Lobra

una piccola passeggiata a ritroso nel tempo,  
scrutando nel passato e nella storia.

A short walk which takes you back in time  
to watch the past and it's history.

### ITINERARIO

**Partenza** ore 9:30

Piazza Vescovado.

**Visita:** Ex Cattedrale S. Maria  
delle Grazie;

Oratorio del Purgatorio;

Palazzo Vespoli;

il "Cerriglio";

Chiesa di Santa Teresa;

Ex Collegio Compagnia di Gesù;

Via Cristoforo Colombo;

Azienda Agricola Il Canneto;

Agriturismo La Lobra;

Chiesa di Santa Maria della Lobra.

**Sosta con ristoro** nel Chiostro  
del Convento della Lobra.

Lunghezza 2 Km

Dislivello: -150 m

Durata 3h circa

**Degustazione:**

Miele agli agrumi biologico dell' Azienda  
Agricola Guglielmo Persico.

Pasta e cicerchie offerta dall'Hotel  
Piccolo Paradiso, pane cotto in forno a legna  
dell'Azienda Agricola Carlo Russo.

*partecipazione gratuita  
free participation*

# Massa Lubrense

## Sagra del limone 2008

*Villa Eliana Una Villa da Sogno per realizzare i tuoi sogni*



### Agriturismo La Villanella

Massa Lubrense - Penisola Sorrentina

[www.lavillanella.it](http://www.lavillanella.it) [lavillanella@lavillanella.it](mailto:lavillanella@lavillanella.it)



*...ti aspettiamo,  
lasciati coccolare....*

### Albergo Ristorante Primavera

Local sea food specialities  
spacious panoramic terrace

tel.0818789125- [www.laprimavera.biz](http://www.laprimavera.biz)

MASSA LUBRENSE

# Programma 2009



Comitato Terra del Limone

Agropasseggiate  
nella  
Terra del Limoni



Regione  
Campania



Comune di  
Massa Lubrense



A.M.P.  
Punta Campanella